

家長/監護人同意書

我們有時會為您的孩子在參與教會活動時拍照/製作影像。拍照或錄像或數碼錄影只會在教會執事會同意下和在適當監察下方可進行。

沒有事先取得您作為家長或監護人的書面同意，我們不會發佈任何可識別的個人資料。可識別的個人資料包括：孩子的姓名、照片或影像、住址、電郵地址、電話號碼及所在置。孩子的姓名只會在特別原因下才會刊登(例如他們贏得獎項)，而住址及電話號碼則從不會發放。可引致尷尬、痛苦或與敏感議題相關的影像從不會發放或保存。

假如您作為家長或監護人希望撤銷這份協議，您可隨時以書面方式致函教會執事會，而此項撤銷則於教會收到該函起生效。

注意：假如您希望出席教會活動並為您和別人的孩子拍照，請確保您已取得其他父母的同意。請體諒別人並盡量不要打擾或擾亂活動和事項。請留意某些教會場合可能不會容許拍照或錄像。多謝合作。

Parental/Guardian Consent Form

We sometimes take photography or digital recording for church activities and promotions which will only take place with the permission of the Church Council and under appropriate supervision.

We will not release any personal identifiable information of any child without prior written consent from you as a parent or guardian. Personal identifiable information includes: the child's name, photo or image, residential address, e-mail address, phone number and location. Children will only be named if there is a particular reason to do so (e.g. they have won a prize), and home addresses and phone numbers will never be given out. Images that might cause embarrassment, distress or are associated with material on sensitive issues will never be used or kept.

If you, as the parent or guardian, wish to rescind this agreement, you may do so at any time in writing by sending a letter to the Church Council and such rescission will take effect upon receipt by the Church.

NB: If you wish to attend church functions and take photographs of your and other people's children, please make sure you have the consent of other parents. Please take appropriate images. Please be sensitive to other people and try not to interrupt or disrupt activities and events. Please note that on some church occasions photography and filming may not be allowed. Thank you for your cooperation.

想知道更多有關 VBS 及我們其他暑期活動詳情，請上本教會網站

www.mkccc.org.uk 或聯絡梁太(Tel. 01908 695866)

For more details about VBS and our other summer activities, please go to our church website www.mkccc.org.uk or contact Mrs Leung (Tel. 01908 695866)



米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Registered Charity Number: 1056899 Website: www.mkccc.org.uk

通訊地址: Correspondence Address: P O Box 4018, Milton Keynes MK13 8XN

崇拜地點: Place of Worship: Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes MK14 6BN

請簽妥這份家長同意書後交回教會 Please return this parental consent form to the Church once you have signed.

<p>經閱讀上述說明後，您是否同意我們為您的孩子拍照和製作影像並使用該等照片和影像？(請於適當方格內加上剔號)</p> <p>Having read the above statement, do you give your consent for photographs and images of your child to be taken and used? (Please tick the appropriate box)</p>	<p>是 本人同意拍照/製作影像並使用該等照片/影像。</p> <p>YES, I give my consent for photo/images to be taken and used.</p>
	<p>否 本人不予批准拍照/製作影像並使用該等照片/影像。</p> <p>NO, I do not give my permission for photo/images to be taken and used.</p>
<p>孩子姓名(以正楷書寫) Child's Name (print)</p>	<p>與孩子關係 Relation to the Child</p>
<p>家庭醫生姓名(以正楷書寫) GP's Name (print)</p>	<p>家庭醫生電話號碼 GP's phone number</p>
<p>您的孩子是否有任何過敏 Does your child have any allergies?</p>	
<p>當有意外或孩子身體不適時，我同意我的孩子接受大會急救員的護理。如有緊急情況，而大會亦未能直接與我取得聯絡，我同意讓我的孩子接受醫院的治療。我明白大會會盡一切努力與我聯絡。 In the unlikely event of illness or accident I give permission for any necessary medical treatment to be given by the nominated First-aider. In an emergency and if I am not contactable, I am willing for my son/daughter to receive hospital treatment, including an anaesthetic. I understand that every effort will be made to contact me as soon as possible. I confirm that the above details are correct to the best of my knowledge.</p>	
<p>家長/監護人姓名(以正楷書寫) Name of Parent/Guardian (print)</p>	<p>聯絡電話號碼 Contact phone number</p>
<p>家長/監護人簽署(簽名) Signature of Parent/Guardian (sign)</p>	<p>簽署日期 Signature date</p>